

APPENDIX 3

Free Response Results (Summarized)

28. Please select the type of practice that you are currently employed. あなたの現在の業務体制を選択してください。

Mode of Practice	n
Corporate or commercial practice (企業に雇用されている)	20
Research (研究)	1
Hospital (病院)	1
Privately owned practice (個人経営)	4*
Education (教育)	1

*One of the responses reads:

眼鏡店の経営と眼科にてORTとして非常勤で働いています
Privately owned practice and working part-time as an orthoptist in an ophthalmology office

29. What do you perceive to be the strengths of the didactic education program of the MBKU-TOC Executive Certificate Program? ケッチャム大学-TOC上級通信講座の強みは何だと思いますか？

専門的な知識を得られる

Get specialized knowledge

日本に居ながら、アメリカの先端教育に触れる機会

Opportunity to experience cutting-edge American education while staying in Japan

難解な学問を段階的に学ぶことができる

Learn difficult subjects step by step.

日本の眼鏡学では学べない医療的な知識を実技含め学べる事。

Learn medical knowledge that cannot be learned in Japanese opticianry, including practical skills.

より高い専門性

higher level of expertise

専門性の高い知識の習得

Acquisition of highly specialized knowledge

知識やスキルのノウハウ

Knowledge and skill know-how

アメリカの先生の講義が受けられる。また、ビデオでの講義なので自分で理解が十分でない項目を自分のペースで繰り返し確認できる。

You can take lectures from American teachers. Also, since the lectures are video lectures, you can repeat at your own pace any points you don't fully understand.

最新の情報を指導して頂けること。

Be able to provide guidance with the latest information.

アメリカにおける有名なオプトメトリスト専門の大学と提携した講義が受けられるため、オプトメトリストに関する幅広い専門知識、ならびに講師の方が実際に培った経験を踏まえたケーススタディに基づく実践スキル、を身に着けることができるのが最大の強みだと思います。

Because you can take lectures affiliated with a famous university specializing in optometry in the United States, you will acquire a wide range of specialized knowledge about optometry as well as practical skills based on case studies based on the instructor's actual experience. I think its biggest strength is that you can get.

専門家によるわかりやすい説明や実際のケースとそれに対する考え方などをしっかりと学べるところ。自分で努力できるなら、より自分を高めていけそうところ(私はそこまで時間を費やして学ぶことができなかったのが残念です)

You can thoroughly learn about actual cases and how to think about them with explanations that are easy-to-understand. If you made an effort on your own, you would be able to improve yourself a lot. (I regret that I did not spend that much time for learning).

グローバルな視点による知識の習得と、眼鏡従事者としての箔がつくこと

Acquiring knowledge from a global perspective and establishing yourself as a professional optician

外国で行っている検査と日本で行っている検査の比較ができる

You can compare tests conducted in foreign countries with tests conducted in Japan.

アメリカの本場の先生方から直接指導を受けられる

Receive direct instruction from American teachers

圧倒的な内容の濃さだと思います。

I think the depth of content is overwhelming.

オプトメトリストドクターに直接ご指導頂けること。

Direct guidance from an optometrist doctor.

自分のペースで眼鏡工学などの専門分野で学ぶことができること

Being able to study at your own pace in a specialized field such as ophthalmic optics

米国のオプトメトリーに触れられる点

Points you can touch on optometry in the US

視能訓練士の資格取得の際、役立つ内容が多かった

There were a lot of useful contents when obtaining qualifications as an orthoptist.

より専門習得できること習得できること

Things that can be learned in more specialized areas

Wider knowledge and practice

日本でオプトメトリー教育が受講できること

Optometry education available in Japan

30. What do you perceive to be the weaknesses of the didactic education program of the MBKU-TOC Executive Certificate Program?
ケッチャム大学-TOC上級通信講座の弱点は何だと思いますか？

E-learning (sic) 形式だと理解が難しいときがある

E-learning format is sometimes difficult to understand

知名度

Not well known in Japan

動画の字幕にたびたび不備があり、わかりにくい講義がある

Video subtitles are often inadequate and some lectures are difficult to understand.

やはり言語力がさに乏しいと本質的な理解が難しい面がある

After all, it is difficult to understand the basics if language skills are poor.

特に無し

None in particular

特にありません

None in particular

英語からの解釈が難しいケースがある

There are cases where it is difficult to interpret from English.

ネット環境が整っていないと思うように学習が進まないこともある。

If you do not have a good internet environment, it may be difficult to proceed with your studies.

受講生同士の交流がうまくいかないところ。

It is difficult for the students to interact with each other.

一方で、年に数回しか、講師の方から直接講義を受けながらディスカッションする、という機会がない点が弱点だと思います。

We had the opportunity to receive lectures directly from instructors and have discussions with them only a few times a year.

テキストに強ければ、英文のテキストをスラスラ読めると思うのですがさすがに読むのに非常に時間がかかり、日常業務と生活(主婦なので)との間で時間が取れなくなり、途中で英文を読むのを諦めました。正直なところ、予習や復習をきちんとしたかったので、日本語訳のついたものをもう少し早めに(こまめに)掲示してほしいというのが強い要望であり感想です。

The weak point was the text. If I was good at English, I would be able to read English texts fluently, but it takes a lot of time to read, and between my daily work and life (as I'm a housewife) I don't have time, so I end up reading English texts in the middle. I gave up. To be honest, I wanted to prepare and review properly, so my strong request and impression is that the texts with Japanese translation should have been posted sooner (and more frequently).

オンライン・ライブ講義が少ないこと

Few on-line live lectures.

日本での認知度が低い

Not well known in Japan

なし

None

ケッチャム大学のこと自体を知らない眼鏡店・お客様が多く、その資格の凄さが、もう少し伝わればと思いました。

There are many opticians and customers who don't know about Ketchum University, so I wanted to convey the greatness of its qualifications a little more.

講義の和訳が理解に苦しむことがある。

I sometimes find it difficult to understand the Japanese translations of lectures.

言葉の壁を感じました

I felt a language barrier

通信のため学習のペースを作ることが難しいこと

It is difficult to set the pace of learning due to distance learning.

米国のオプトメトリークリニックの見学・実習などがない点

There are no tours or practical training at optometry clinics in the United States.

各地域での受講ができないこと(東京への出張)

Not being able to take (face-to-face) lectures in each region (need business trip to Tokyo)

Less interactive contents

日本で活用できる場が少ないこと

There are few places where it can be used in Japan.

31. What do you perceive to be the strengths of the in-person or virtual laboratory education program of the MBKU-TOC Executive Certificate Program?
ケッチャム大学-TOC上級通信講座の対面またはオンラインのラボ(実習)プログラムの強みは何だと思いますか？

講師に直接指導を受けることができる

You can receive direct instruction from the instructor

海外の学校の先生と直に意見交換ができる

You can directly exchange opinions with teachers from overseas schools.

最新機器に触れる機会が与えられる

Opportunity to use the latest equipment

スリットランプなどあまり触ることの少ない機器を体験できた

I was able to experience equipment that I don't often touch, such as the slit lamp.

自分のペースで学習できる

Learn at your own pace

情報を共有できる

can share information

具体的な実践を見る事が出来る

You can see the actual practices

オンラインでは先生の実演の後に出された課題を自分で実行することにより、また対面ではその場で測定方法等を指導していただけるので、体験として学習ができました。

While online, I was able to perform the tasks given to me after the teacher's demonstration, and in person, I was able to receive instruction on measurement methods on the spot, so I was able to learn through experience.

英語の指導に通訳をしていただけること。

Be able to act as an interpreter for English instruction.

実際に講師の方とディスカッションできる点が強みだと思います。

You can actually discuss it with the instructor.

どうしても動画では流れてしまう情報を質問することができたりするところ。質問もできる環境があるし、ただ自分の英語力のなさが非常に申し訳なかったと・・・。

This is where you can ask questions about information that would otherwise be lost in videos. There was an environment where I could ask questions, and I just felt very sorry for my lack of English skills.

アメリカのを現役教授から講義遠受けられること

Being able to receive lectures from current American professors

最先端の知識と技術を学べる

Learn cutting-edge knowledge and technology

一度学んだことを、さらに実習で学べることは良いと思います。

I think it's good to be able to learn even more through practical training what you've learned once.

オプトメトリストドクターに直接質問が出来たり、指導いただけること。

Being able to ask questions and receive guidance directly from the optometrist doctor.

実際に学習内容を実践することができること。直接講師に質問ができること。他の受講者とともに学ぶことができること。

Being able to do what you have learned. Being able to ask questions directly to the instructor. Being able to learn together with other students.

通信講座は仕事の合間に受けられること 実習は直接質問出来るのが良かったです

I was glad that I was able to take the correspondence course in between work, and that I was able to ask questions directly during the practical training.

講師の方々が質問に的確にお答え頂き、疑問に思っていたことが即座に解決できる。

The instructors will answer your questions accurately and any questions you may have will be answered immediately.

Highly experienced teachers from Ketchum univ

オプトメトリストからの直接指導を受けれたこと

Being able to receive direct guidance from an optometrist

32. What do you perceive to be the weaknesses of the in-person or virtual laboratory education program of the MBKU-TOC Executive Certificate Program? ケッチャム大学-TOC上級通信講座の対面またはオンラインのラボ(実習)プログラムの弱点は何だと思いますか?

時間が限られる

The time was limited

会場が遠方だった

The venue was far away

もう少し対面実技の回数を増やして欲しかった

I wish there were more face-to-face practical sessions.

特に無し

Nothing in particular

特にありません

Nothing in particular

30と同様

Same as 30 (There are cases where it is difficult to interpret from English.)

通信講座なので実習は限られているので、積極的に臨まないともったいない気がしました。

Since it is a correspondence course, the practical training is limited, so I felt it would be a waste if I did not actively participate.

私自身の英語の習熟度が低いため、文字による補足が少ないと理解が難しいところ。

My own level of proficiency in English is low, so it is difficult to understand without supplementary text.

上述した通り、実習の機会が少ない点、が弱点だと思います。

I think the weak point is that there are few opportunities for practical training.

先生が対訳にはいってくださいましたが、やっぱり語学力でしょうか。こちらがもう少し英語がわかっただら、もっと専門的な話をされたら良かったらうなあと思うこともしばしばだったので。

The teacher helped me with the interpretation, but I guess it's all about my language skills. I often thought that if I knew a little more English, I would have been able to have a more specialized conversation.

本当の意味でのテストがないこと

There were no real tests

英語がわかるとより理解できる

You can understand better if you understand English.

今回はコロナの影響で実習に参加できなかったのが残念でした。ケッチャム大学の先生とお会いしたかったです。

Unfortunately, I was unable to participate in the practical training this time due to the COVID-19. I wanted to meet face-to-face the professors at Ketchum University.

特にありません。

Nothing in particular.

時間が限られてしまう

time is limited

時間・日数がもう少し多いと良い

It would be better if there were more hours/days.

スケジュールや予算があると思いますが、実習の期間がもう少し長ければ良かった

I think there are schedules and budgets, but I wish the face-to-face training period had been a little longer

特にありません

Nothing in particular

No weakness

時間的な制限があったこと

time is limited

33. Please provide any additional comments or recommendations, positive or negative, regarding your experiences during the MBKU-TOC Executive Certificate Program. ケッチャム大学-TOC 上級通信講座を受講中のあなたが経験したことで、肯定的または否定的を問わず、追加のコメントや推奨事項があれば記入してください。

NRA/PRAから適正な加入度を求めることを学んだことが印象的でした。

Obtaining appropriate addition power from NRA/PRA was an impressive experience for me

とても有意義な学習ができた

I had a very meaningful learning experience.

とても良い学習ができたと感謝しています

I am grateful that I was able to learn very well.

特にありません。

Nothing in particular.

それまで知らなかったスキルを使用するようになった事が良かった

It was good that I started using skills that I didn't know before.

実習が少ない中、普段のオンライン講義を通して疑問に思ったことは、東京眼鏡専門学校を介して、ケッチャム大学の先生に都度質問することが、大切だと思います。対面ほどではないですが、そこから、先生と議論することで、より自らの理解と知識の向上に繋がると思います。

While there are few practical sessions, I think it is important to ask questions to the teachers at Ketchum University through Tokyo Optician College whenever you have questions through the regular online lectures. It's not as good as a face-to-face meeting, but I think that by having discussions with the teacher, you can improve your own understanding and knowledge.

辛くて振り返りたくないくらいに時間が必要でした。二年間ずっと時間が足りないと思っていました。でも学ぶ内容はとても興味深くてすごく楽しかったのは間違いありません。眼病の画像や症状もわかりやすかったです。スクーリングも普段の業務では触ることのできない機材に触れることができ(スリットランプなど)、ほかのお店の方とも知り合いになれて、充実していました。あとは終了に向けたレポートの作成をするために資料をさがしたりまとめたりするのがすごくたのしくて、機会を持てたことに感謝しています。普段そうしたことをしてこなかったのも、提出した後からもっと修正してから出せばよかった、なんて思ったりも。また、実際に先生たちと話せたのも(ほんの少しだけですが)、いい経験になりました。大変にお世話になりました。どうもありがとうございました。

It was so painful that I didn't want to look back. For two years, I felt like I didn't have enough time. But there is no doubt that the content I learned was very interesting and I had a lot of fun. The images and symptoms of eye diseases were easy to understand. The schoolings(Labs) were also very fulfilling as I was able to touch equipment that I would not be able to touch in my normal work life (such as the slit lamp) and get to know people from other shops. I also had a lot of fun searching for and compiling materials to write a report toward the end of the program, and I'm grateful to have had the opportunity to do so. I don't usually do that kind of thing, so after I submitted it, I felt like I should have made more revisions before submitting it. Also, being able to actually talk to the teachers (though only briefly) was a great experience. Thank you very much for your help. thank you very much.

特になし

Nothing in particular

特にありません。

Nothing in particular

海外のことを知ることができたことが一番良かった。

The best thing was being able to learn about other countries.

英語での学習のため眼疾患など専門用語の多出する分野での学習は大変でしたが、講座の内容の質が高く知識を深めることができたので受講してよかったと感じています。

It was difficult to study in fields such as eye diseases that use a lot of specialized terminology because it was taught in English, but I am glad I took the course because the content of the course was of high quality and I was able to deepen my knowledge.

テキストがあれば、とても良かった

It would be better if there were texts (sic).

現在の業務遂行上、小児オプトメトリーと眼疾患は非常に役立ちました。ありがとうございました。

Pediatric optometry and eye disease have been extremely helpful in my current work. thank you very much.

Want to have alumni course for me to learn again

特にございません

Nothing in particular